

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 24 (1994)
Heft: 2

Rubrik: Actualités : quoi de neuf?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

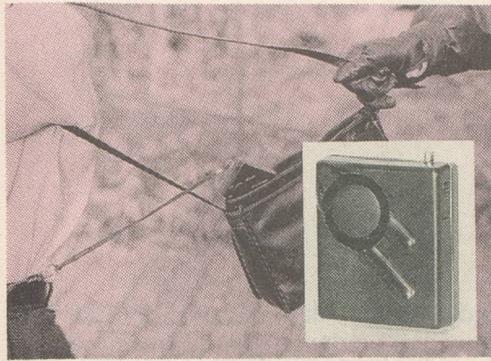
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

QUOI DE NEUF?



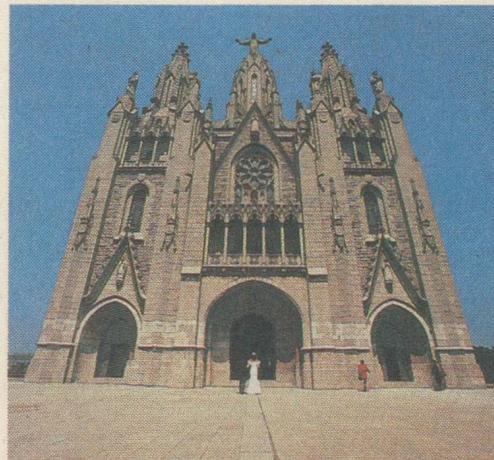
Selon les statistiques fédérales, le nombre des cas de hold-up avec agression a augmenté en une année de 10,6%. La tendance à la hausse se poursuit. En réponse à cette évolution inquiétante, une alarme personnelle a été récemment introduite en Suisse. De taille réduite (7 sur 6 cm, donc plus petite qu'un paquet de cigarettes), ce gorille de poche est une mini-alarme électronique qui développe une maxi-sirène de 130 décibels. L'alarme est audible jusqu'à 700 m! Cet appareil est bon marché: Fr. 50.— et bénéficie d'une garantie d'un an. Tous renseignements: tél. 021/808 75 27.

Les fraises



Les connaissez-vous? Il s'agit de cocktails fruités présentés sous la forme d'infusion avec différents arômes, comme abricot-pamplemousse, ananas-noix de coco, fraise-cassis, framboise-citron, oranger-framboise, poire-vanille, pomme-cannelle, tilleul-citron ou verveine-orange. Destinées à des consommateurs jeunes ou qui le sont restés, les fruisanes, préparées en Provence, y sont soutenues par l'appellation «Provence-Santé». Vous les trouverez chez votre commerçant habituel et recevrez toutes les informations les concernant en vous adressant à Fritz Walther AG, Twinings Tea und Delikatessen-Import, 8953 Dietikon, tél. 01/740 22 27.

Destinations



Les Voyages Berlendis SA publient leurs programmes de voyages en car 1994. A retenir, 7 séjours sur la Costa Brava, avec visite de Barcelone (notre photo, signée Piotr Jaxa, tirée de son livre «Oh Barcelone», Editions Olizane, Genève), lac de Banyolas, Figueres, Pals/La Brisbal et Malgret da Mar/Côte sauvage. Autre possibilité: l'Aveyron, 4 séjours à Lioujas - Rodez, avec visites des Gorges du Tarn et du Château de la Baume. Pour tous renseignements complémentaires et dates de voyages: tél. 021/320 50 45.

Montres dans le vent



Mondaine Watch à Zurich propose sa nouvelle collection 1994 que l'on trouve en exclusivité dans les magasins Migros, à des prix fixés entre Fr. 40.— et Fr. 100.— . Le second modèle de gauche est l'un des quatre qui comporte une fonction d'alarme (réveil). Les modèles ci-dessus sont vendus déjà au prix de Fr. 40.—.

Vous dites... La Lenk?

La station thermale de La Lenk vient d'introduire en collaboration avec le groupement d'intérêts «Commune modèle pour les malentendants» **des vacances sans problèmes auditifs!** Pour assurer à ses hôtes malentendants des journées de détente véritable, la station comporte désormais des aménagements pilotes qui facilitent la communication. Notre journal vous en dira plus dans son édition d'avril.

Ferien – ohne Hörprobleme

Des vacances sans problèmes auditifs!

Holidays Without Hearing Problems

Information Ferienwochen, das ist tatsächlich kein Widerspruch! Mit dem richtigen Hörverständnis und einem neuen Hörtechnik-Konzept kann man auch im Urlaub hören. Aber nicht alle Hörgeräte eignen sich für den Urlaub. Die Echowelle-Brücke, die auf TELCOM 97 übertragen wird, ist ein weiterer Geschenk des Verständnisbaus und der Hörgerätehersteller. Sie hilft Ihnen, Ihre Urlaubserfahrung zu verschönern. Und das kostet nichts.

Information Lenk, les séjours en vacances ne sont pas une contradiction! Avec la bonne compréhension et un nouveau concept d'acoustique, on peut également dans les vacances entendre. Mais pas tous les appareils auditifs! La technologie de l'Echowelle est un autre cadeau de la Comprendre. Elle aide à embellir votre expérience de vacances. Et c'est gratuit.

Information Lenk, las vacaciones no son una contradicción! Con la buena comprensión y un nuevo concepto acústico, también se puede escuchar durante las vacaciones. Pero no todos los dispositivos auditivos sirven para ello. La tecnología de la Echowelle es otro regalo de la Comprendre. Ayuda a mejorar su experiencia de vacaciones. Y es gratis.

Information Lenk, die beliebteste Ferienwelt in der Schweiz, ist kein Widerspruch! Mit dem richtigen Hörverständnis und einem neuen Hörtechnik-Konzept kann man auch im Urlaub hören. Aber nicht alle Hörgeräte eignen sich für den Urlaub. Die Echowelle-Brücke, die auf TELCOM 97 übertragen wird, ist ein weiterer Geschenk des Verständnisbaus und der Hörgerätehersteller. Sie hilft Ihnen, Ihre Urlaubserfahrung zu verschönern. Und das kostet nichts.

Information Lenk, the popular holiday resort in Switzerland, is not a contradiction! With the right hearing understanding and a new hearing technology concept, you can also hear during your holidays. But not all hearing aids are suitable for holidays. The Echowelle bridge, which is broadcast on TELCOM 97, is another gift from the Understanding Foundation. It helps you to beautify your holiday experience - and it's free.



Lenk

